

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ  
проф. Таюрский Д.А.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа дисциплины**

Прикладные аспекты сопоставительной лингвистики Б1.В.ДВ.1

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Немецкий язык в профессиональной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

**Автор(ы):** Сафина Р.А.

**Рецензент(ы):** Давлетбаева Д.Н.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Тарасова Ф. Х.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Казань

2018

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
  - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
  - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
  - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Сафина Р.А. (кафедра германской филологии, Высшая школа русской и зарубежной филологии), Rimma.Safina@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-5	способностью анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование
ПК-6	готовностью использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач
ОПК-4	способностью осуществлять профессиональное и личностное самообразование, проектировать дальнейшие образовательные маршруты и профессиональную карьеру
ОПК-2	готовностью использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач
ПК-10	готовностью проектировать содержание учебных дисциплин, технологии и конкретные методики обучения
ОПК-1	готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности
ПК-8	готовностью к осуществлению педагогического проектирования образовательных программ и индивидуальных образовательных маршрутов

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- общие принципы сравнения языков на различных языковых уровнях;
- основные универсалии всех языковых уровней;
- основные различия и сходства между изучаемыми языками

Должен уметь:

- использовать методы и приёмы сопоставления языков применительно к конкретным, в том числе и изучаемым, языкам;
- диагностировать возможные ошибки в употреблении языковых единиц, обусловленные интерференцией между родным, первым и вторым иностранными языками;

Должен владеть:

- методами и приёмами сопоставления разноструктурных языков на всех уровнях языка;
- навыками анализа собственного и чужого речевого поведения на родном или иностранном языках.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- находить пути коррекции возникающих ошибок в употреблении языковых единиц, обусловленные интерференцией между родным, первым и вторым иностранными языками

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.1 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Немецкий язык в профессиональной коммуникации)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 2 курсе в 3, 4 семестрах.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 12 часа(ов), в том числе лекции - 6 часа(ов), практические занятия - 6 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 56 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 3 семестре; зачет в 4 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю

N	Раздел дисциплины/ модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Универсалия и её связь с контрастивной лингвистикой	3	3	0	0	15
2.	Тема 2. Общие положения контрастивной прагматики	3	3	0	0	15
3.	Тема 3. Общие принципы сопоставления языков на различных уровнях	4	0	4	0	16
4.	Тема 4. Контрастивные исследования текста.	4	0	2	0	10
	Итого		6	6	0	56

##### 4.2 Содержание дисциплины

###### Тема 1. Универсалия и её связь с контрастивной лингвистикой

Понятие ?универсалия? в современной лингвистике. Основные концепции классификаций языковых/лингвистических универсалий (формальные/субстантные, абсолютные/статистические, импликационные; синхронные/ диахронические). Универсалии разных языковых уровней.

###### Тема 2. Общие положения контрастивной прагматики

Коммуникация и употребление языков в контрастивном освещении. Прагматическая норма и узус. Взаимодействие прагматики со всеми уровнями языка. Речевая компетенция. Контрастивный метод в теории речевых актов. Экстралингвистические факторы. Диалекты, разговорный стиль. Межкультурная коммуникация

###### Тема 3. Общие принципы сопоставления языков на различных уровнях

Общие принципы сравнения фонологических систем различных языков. Понятие фонологического уровня языка. Основные понятия фонологической типологии: фонема, аллофон, интегральный/дистинктивный признак, дополнительная/контрастная дистрибуция, оппозиция. Лингвистические универсалии на фонологическом уровне. Элементы языка-эталона на фонологическом уровне: предельные (фонема, дистинктивный признак) и неопредельные единицы (слог, фонологическое слово, тонема/интонема).

Общие принципы сравнения грамматического строя различных языков

Понятие морфологического уровня языка. Основные понятия морфологической типологии: парадигма слова, грамматическое значение, грамматическое средство, грамматический способ. Семасиологический и ономазиологический подход при сопоставлении морфологических единиц. Грамматические универсалии. Элементы языка-эталона на морфологическом уровне. Критерии типологического сопоставления единиц на морфологическом уровне. Явление диаморфии.

Общие принципы сравнения синтаксиса разных языков.

Понятие синтаксического уровня (уровень простого предложения, сложного предложения, сверхфразового единства). Синтаксические универсалии. Модели трансформационной порождающей грамматики, глубинных и поверхностных структур. Виды предложений.

Общие принципы сопоставления лексических систем различных языков. Контрастивный анализ лексической системы: идея тематических и лексико-семантических полей. Метод компонентного анализа значений при сопоставлении языков. Явления диасемии и диалексии в русском и немецком языках. Семантические универсалии. Корпусная лингвистика как средство сравнения языков. Лингвоконцептология и её возможности при сопоставлении лексических систем различных языков. Особенности контрастивной лексикографии.

###### Тема 4. Контрастивные исследования текста.

Контрастивный анализ научного, публицистического и официально-делового дискурса

#### 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года N301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации N14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Положение от 24 декабря 2015 г. ♦ 0.1.1.67-06/265/15 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение N 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение N 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
<b>Семестр 3</b>			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	Письменная работа	ПК-5	1. Универсалия и её связь с контрастивной лингвистикой
<b>Семестр 4</b>			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	Презентация	ПК-6	3. Общие принципы сопоставления языков на различных уровнях
	<b>Зачет</b>	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ПК-10, ПК-5, ПК-6, ПК-8	

### 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
<b>Семестр 3</b>					
<b>Текущий контроль</b>					

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	1
<b>Семестр 4</b>					
<b>Текущий контроль</b>					
Презентация	Превосходный уровень владения материалом. Высокий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения полностью соответствуют задачам презентации. Используются надлежащие источники и методы.	Хороший уровень владения материалом. Средний уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения в основном соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы в основном соответствующим поставленным задачам.	Удовлетворительный уровень владения материалом. Низкий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения слабо соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы частично соответствующим поставленным задачам.	Неудовлетворительный уровень владения материалом. Неудовлетворительный уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения не соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы не соответствующим поставленным задачам.	1
	<b>Зачтено</b>		<b>Не зачтено</b>		
<b>Зачет</b>	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

**6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**Семестр 3**

**Текущий контроль**

**1. Письменная работа**

Тема 1

1. Область современной типологии, занимающаяся изучением дедуктивных и индуктивных универсалий ?

- а) универсология
- б) сравнительная типология
- в) частная типология

2. Наука, занимающаяся выявлением внутренней типологической спецификой конкретного языка или группы языков или языковых типов, называется ?

- а) общая типология

- б) конфронтативная типология  
в) характерология
3. Важнейший элемент типологического метода - ?
4. Общая типология рассматривает структуру ?
5. Характерология представляет собой описание языковых типов как проявлений языкового единообразия в многообразии ?
6. Справедливо ли утверждение, что выделение типизируемых областей состоит в установлении подвергаемых типологическому анализу частей языковых систем и выявлении на этом основании некоторого лингвистического типа в разных языках.
- а) да  
б) нет
7. Центр падежного поля в немецком и русском языках составляют:
- а) именительный и винительный падежи без предлога  
б) предложные падежные формы  
в) беспредложные падежные формы
8. Центральным средством реализации значения числа в немецком и русском языках являются:
- а) морфологические формы существительных  
б) словообразовательные средства  
в) слова-кванторы
9. Справедливо ли утверждение, что безличный пассив есть специфическая особенность немецкого языка.
- а) да  
б) нет
10. Периферийные средства передачи временных значений в немецком и русском языках - ?
- а) наречия времени  
б) имена прилагательные и существительные со значением времени  
в) наречия времени, имена прилагательные и существительные со значением времени
11. Поле аспектуальности состоит из следующих микрополей:
- а) вида, предельности  
б) вида, способа действия  
в) вида, предельности, способа действия
12. Основными средствами для передачи залоговых значений в немецком языке служат ?
- а) морфологические формы Aktiv и Passiv  
б) морфологические формы Passiv  
в) причастие I, II
13. Ядро зоны побуждения микрополя недействительности, поля модальности в немецком и русском языках конституируется:
- а) формами императива  
б) формами конъюнктива  
в) формами императива и индикатива
14. Ядро микрополя действительности связано с формами ?
15. В немецком языке, не имеющем грамматической категории вида, различные оттенки побуждения передаются лексическими средствами, обычно ?
16. В русском языке формы сослагательного наклонения аналитичны и не образуют временных оппозиций. Справедливо ли это утверждение?
- а) да  
б) нет
17. Основные различия в употреблении немецкого и русского императива связаны с наличием в русском языке категории ?
18. Главные семантико-синтаксические подклассы глаголов в немецком и русском языках:
- а) модальные, фазисные, вспомогательные, безличные  
б) модальные, фазисные, вспомогательные  
в) модальные, фазисные, вспомогательные, безличные, глаголы-связки
19. Периферийные средства передачи модальных значений в немецком и русском языках:



- а) грамматические
- б) лексические
- в) лексические и синтаксические

20. Для какого языка характерна более значительная развитость относительного времени?

- а) для немецкого
- б) для русского

#### **Семестр 4**

#### **Текущий контроль**

#### **1. Презентация**

##### Тема 3

Презентация является заданием последнего семинара, в рамках которого рассматриваются принципы контрастивной прагматики. В следствии того, что предмет изучения сравнительной прагматики ? коммуникативная ситуация, студентам предлагается провести анализ коммуникативного (в том числе и речевого, и паралингвистического) поведения носителей русского и немецкого языков в типичных ситуациях общения. Презентация предполагает групповую форму работы (3-4 человека), которые не только вместе готовят данный вид деятельности, но и вместе представляют его. Цель презентации ? наглядно продемонстрировать особенности коммуникативного поведения носителей русского и немецкого языков в ритуальных ситуациях общения (приветствие, благодарность, извинение и т.д.). Описание данных особенностей предполагает описание собственно условий общения, сравнение речевых форм (речевых клише, речевой этикет), возможных паралингвистических средств (жесты). Длительность презентации 7-10 минут.

#### **Зачет**

Вопросы к зачету:

1. Проблема языковых универсалий. Общее понятие о языковой универсалии.
2. Понятие об уникалии. Перспективы развития универсологии.
3. Методы типологического (сопоставительного) анализа языков. Сопоставление как основной метод типологических исследований. Место сопоставительного метода в арсенале средств лингвистического сравнения.
3. Фонологическая типология. Вокалические системы. Консонантные системы. Просодические системы. Типология чередований.
4. Морфологическая типология языков.
5. Основные этапы разработки типологической (морфологической) классификации языков в XIX веке: Ф. Шлегель и А. Шлегель, В. Гумбольдт, Ф. Бопп, А. Шлейхер (языки изолирующие, агглютинативные, флективные, инкорпорирующие; языки аналитического и синтетического типа).
6. Понятие обязательной категории. Типология основных именных (падеж, число, артикль, степень качества) и глагольных (вид, время, таксис, наклонение, залог, лицо) категорий.
7. Синтаксическая типология языков.
8. Типология порядка слов, моделирования простого и сложного предложения.
9. Вопросы лексической и фразеологической типологии.
10. Лексико-грамматическая и собственно лексическая типология. Мотивированность слов и фразеологизмов в аспекте отображения языковой картины мира.

#### **6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

- 56 баллов и более - "зачтено".
- 55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

- 86 баллов и более - "отлично".
- 71-85 баллов - "хорошо".
- 56-70 баллов - "удовлетворительно".
- 55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
<b>Семестр 3</b>			
<b>Текущий контроль</b>			



группах по 3-4 человека составьте презентацию на одну из предлагаемых тем (или на придумайте другую тему, позволяющую сопоставить вербальное и невербальное поведение коммуникантов в одинаковых ситуациях общения в различных лингвокультурах)

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Освоение дисциплины "Прикладные аспекты сопоставительной лингвистики" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Google Chrome

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен обучающимся. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Освоение дисциплины "Прикладные аспекты сопоставительной лингвистики" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

#### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе Немецкий язык в профессиональной коммуникации .